

Informazio gehiago:  
Para más información:

albaola@albaola.com 943 39 24 26

Invertiendo en nuestro futuro común

Unión Europea  
Fondo Europeo de  
Desarrollo Regional



Programa Transaccional  
ESPACIO ATLÁNTICO



“...desarrollar desde la perspectiva del crecimiento económico sostenible  
y la diversidad cultural, la conservación y recuperación  
del patrimonio náutico tradicional”

“...itsas ondare tradizionalaren babesa eta berreskurapena gartzea,  
hazkunde ekonomiko jasangarriaren eta kultur-aniztasunaren  
ikuspegia bistatik galdu gabe”

**dorna**  
Desarrollo Organizado y Sostenible  
de Recursos en el Noroeste Atlántico  
Baliabideen Garapen Jasangarri eta  
Antolatua Ipar-errialde Altiarrian



Hitzaldi zikloa

# ITSAS ONDAREAREKIN HITZORDUA

Ciclo de conferencias

## CITA CON EL PATRIMONIO MARÍTIMO

2010eko ekainaren 21etik 24ra · Del 21 al 24 de Junio de 2010

## Ekainaren 21a, astelehena, 19:00tan

Lunes 21 junio, 19:00 h

Mater Museo-ontzia / Barco-museo Mater (Pasai San Pedro)

### ● Josep Antón Trepas i Albero ●

*Catalunyako Telebistako 'Thalassa, el mar' saioko erreportaria, Bartzelonako Nazioarteko Erakusketa Nautikoaren 'Ontzi Tradizionalak' espazioko koordinatzailea eta itsas ondarea eta kulturari buruzko 'Argo' aldizkariaren erredakzio-burua:* *Reportero del programa de televisión 'Thalassa, el mar' de la Televisión de Catalunya, coordinador del espacio 'Marina Tradicional' del Salón Náutico Internacional de Barcelona y jefe de redacción de la revista de patrimonio y cultura marítima 'Argo':*

**Legeak, matematikak eta itsasontzi tradizionalak.**  
*Leyes, matemáticas y embarcaciones tradicionales.*

### ● Manu Izagirre Lacoste ●

*Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura Saileko Ondare-teknikaria:* *Técnico de Patrimonio del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa:*

**Itsas ondarearen babesa.**  
*Protección del patrimonio marítimo.*

## Ekainaren 22a, osteguna, 19:00tan

Jueves 22 junio, 19:00 h

Udaletxea / Ayuntamiento (Pasai Donibane)

### ● Mainer Ziganda ●

*Pasaiaiko alkatea:* *Alcaldesa de Pasaia:*

**Aurkezpena.**  
*Presentación.*

### ● Diputación de A Coruña ●

*Dorna Proiektuaren lerroburua:* *Jefe de fila del Proyecto Dorna:*

**Dorna Proiektuaren aurkezpena.**  
*Presentación del Proyecto Dorna.*

### ● Fernando Nebreda ●

*Oarsoaldea Eskualdeko Garapen Agentziaren Gerentea:* *Gerente de la Agencia de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea:*

**Itsas ondarea, garapen faktorea.**  
*El patrimonio marítimo como factor de desarrollo.*

## Ekainaren 23a, asteartea, 18:00tan

Martes 23 junio, 18:00 h

Untzi Museoa (Donostia) / Museo Naval (San Sebastián)

### ● Pablo Carrera ●

*Galiziako Museo do Mar-en Zuzendaria:* *Director del Museo do Mar de Galicia:*

**Itsas ondarea, museoak eta gizartea. Itsas kulturaren babeserako beharrezko elkarlana.**  
*Patrimonio Marítimo, Museos y Sociedad. La colaboración necesaria para la salvaguarda de la cultura marítima.*

### ● Socorro Romano ●

*Donostiako Untzi Museoaren Zuzendaria:* *Directora del Museo Naval de Donostia:*

**Itsas ondarea Euskal Herrian.**  
*El patrimonio marítimo en el País Vasco.*

## Ekainaren 24a, asteazkena, 19:00tan

Miércoles 24 junio, 19:00 h

Udaletxea / Ayuntamiento (Pasai Donibane)

### ● Xabier Agote Aizpurua ●

*Albaola Itsas Kultur Erakundearen Lehendakaria eta Ondartxo Kultur Zentroaren Zuzendaria:* *Presidente de la Asociación Albaola y Director del Centro de la Cultura Marítima Ondartxo:*

**Itsas ondarea berreskuratzen ontzigintzaren bidez.**  
*La recuperación del patrimonio marítimo por medio de la construcción naval.*

### ● Xabier Alberdi Lonbide ●

*Historian doktorea EHUko Filologia Aroaren, Aro Berriaren eta Amerikaren Historia Sailean:* *Doctor en Historia en el Departamento de Geografía eta Historia Fakultateko Erdi Edad Media, Edad Moderna e Historia de América de la Facultad de Filología, Geografía e Historia de la UPV:*

**Itsas ondarea babestu eta balorean jartzeko gaur egungo erronkak.**  
*Retos actuales de la defensa y puesta en valor del patrimonio marítimo.*